

WORLD WORLD WORLD  
**BBC** WORLD NEWS ENGLISH



# 新闻英语听力训练——新闻与时事

[英] 艾德里安·沃尔沃克 安娜·萨瑟恩 著 叶刚 译



WORLD WORLD WORLD  
世界图书出版公司

**B B C** WORLD NEWS ENGLISH

# 新闻英语听力训练——新闻与时事

[英] 艾德里安·沃尔沃克 安娜·萨瑟恩 著

叶刚 译

世界图书出版公司

上海·西安·北京·广州

### 图书在版编目(CIP)数据

BBC 新闻英语听力训练——新闻与时事 / (英)沃尔沃克, (英)萨瑟恩著; 叶刚译. —上海: 上海世界图书出版公司, 2008. 6

ISBN 978 - 7 - 5062 - 9717 - 2

I. B… II. ①沃… ②萨… ③叶… III. 新闻-英语-听说教学-习题  
IV. H319.9 - 44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 077548 号

© BBC Worldwide Ltd 2002

Published by BBC ELT, a division of BBC Worldwide Ltd  
Woodlands, 80 Wood Lane, London W12 0TT

Images and transcripts © BBC 2001 and 2002

Cover images © The Associated Press and © BBC 2002

Simplified Chinese Translation Copyright © Shanghai 99 Culture Co., Ltd 2008

## 新闻英语听力训练——新闻与时事

[英] 艾德里安·沃尔沃克 安娜·萨瑟恩 著  
叶 刚 译

---

上海世界图书出版公司 出版发行

上海市尚文路 185 号 B 楼

邮政编码 200010

山东德州新华印务有限责任公司印刷

如发现印装质量问题, 请与印刷厂联系

(质检科电话: 0534-2671218)

各地新华书店经销

---

开本: 890 × 1240 1/32 印张: 7.25 字数: 267 000

2008 年 6 月第 1 版 2008 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5062 - 9717 - 2/H · 822

ISBN 978 - 7 - 88765 - 377 - 2(CD)

图字: 09 - 2008 - 300 号

定价: 24.00 元(书 + CD)

<http://www.wpcsh.com.cn>

本书的目的是为了帮助读者增进英语能力,以便更了解英语新闻。本书以 BBC 新闻中真实报道为素材,并分成数段较容易理解的简短文章。读者可以借由 TOEIC(托业)式的习题,练习听力、理解力、阅读和写作能力,也可以学到生动的新闻词汇,复习语法重点,还可在 CD 中听到实际新闻报道中的正式与非正式英语。新闻题材来自世界各地,在单页面最上方的“Focus on ...”或图示,标示出新闻报道的所在地区。

每个单元不需按照顺序阅读,您可以从感兴趣的单元开始着手。

以下是重要的提示,让您在使用本书和 CD 时更得心应手。

## 开始进行

- 阅读新闻导言,可以获知新闻报道的背景知识和相关讯息。花数分钟的时间思考这些你已获知的讯息,并且写下可能会有帮助的英文词汇。
- 研读每一单元第一页的词汇表。这些词汇都是关键字,可以帮助您对新闻报道有整体的了解。
- 接着从头到尾聆听一次新闻。仔细地辨别词汇表中出现过的字词。别担心自己无法立刻理解所有的内容。
- 在开始做习题或听CD之前,先将所有的题目读一遍。每个单元在 CD 中都可独立检索。

## 回答问题

- 在您开始做习题之前,请合上本书。然后,在您聆听第一单元时,请先研读第一页的词汇表。
- 在您聆听每一单元 CD 之前,先了解一些有关的问题,看一下词汇表,如还有其他不懂的单词,可查阅词典并

# 使用说明

把这些词写下来。

- 现在,请聆听第一轨,然后试着回答第一题。如有需要,您可以重复播放几次。
- 回答完同一轨之中所有的问题之后,再重复听一次,并且阅读英汉对照中的英语部分。
- 所有的问题都试过之后,请从头到尾听一次新闻报道,然后核对答案。
- 新闻相关练习题和**焦点语法**中的语法练习题,可前后穿插着做。

## 进一步的练习

您可以浏览 BBC 新闻网站 <http://news.bbc.co.uk/news>, 搜寻与该新闻相关的报道,有助于加深理解。

也可参考“BBC 新闻英语听力训练”丛书中其他类似的主题。

## 词汇表

每一个单元都有关键字词汇表。其中的缩写表示如下:

abbrv = 缩写

adj = 形容词

adv = 副词

colloq = 口语用法

exp = 惯用语

n = 名词

phr v = 短语动词

prep = 介词

sic = 此字的拼写似乎有误或不合语法,但说话的人就是这么说的

v = 动词

你知道吗?

这部分不但进行阅读方面的练习,也可了解与新闻有关的有趣事实,若阅读有困难,也可以借助词典。

## 语法/日常英语

“语法”和“日常英语”在全书中交替出现。

“语法”罗列了新闻报道中重要的语法用法。若需要练习语法习题,请至“焦点语法”。

“日常英语”着重于在非正式的口语英语,并且列出诀窍,教您了解英语的日常用法,这与一般教科书上的英语相当不同。

## 焦点语法

这部分有各式各样的练习题,可让您增进对语法要点的理解。这些语法要点都是各单元中曾学过的语法,并且所使用的单词也都是本书中曾学过的。

## 焦点词汇

本书以词卡的方式呈现词汇,以帮助您将单词图像化,如此便能轻松记忆单词。词卡的背面更列出了文章中单词的词汇表和例句。此外,单词以主题或语言学上的相关性进行分类。

敬祝您 阅读愉快!

# 使用说明

语言小贴士:BBC 新闻采用英式英语,有些词汇的拼法与美式英语不同,例如organisation (英式)与 organization (美式)、colour (英式)与 color (美式)。此外,有些同一个含义的词两者会有不同,例如,垂直升降的电梯: lift (英式), elevator (美式);公寓: flat (英式), apartment (美式)。

英式与美式英语也有部分发音上的差异,本书以英式英语的发音为准,音标采用国际音标。

在新闻中,有少数以非英语为母语人士的英语访谈,有些地方并不合乎语法,为方便读者,在“英汉对照”中皆加注了正确语法以提供比对参考。

《BBC 世界》(BBC World) 是 BBC 国际新闻资讯的一个电视频道,全天候以英语播送。全球 200 个国家与地区的 2.22 亿观众,都能收看到《BBC 世界》。

《BBC 世界》每天 24 小时提供新闻、商业、运动和气象消息,并且播放 BBC 时事、记录片和生活方式的节目。

《BBC 世界》也提供突发新闻的分析,同时更探索新闻和重要的现场报道的幕后故事,不但呈现出发生的事件,更解析事件的成因。《BBC 世界》24 小时运作且完全数字化的专业新闻编辑室和录制室,就位于伦敦的 BBC 电视中心。这是世界上第一间完全数字化且 24 小时运作的新闻编辑室。

《BBC 新闻》也是世界上最大的新闻组织,拥有 250 位以上派驻全球的 BBC 新闻记者和 58 间 BBC 新闻的国际办公室。





“我确切相信，每个人都应当受教育，并且获得充足的资讯，也因此，我很高兴受邀来介绍这一套结合我这两项信念的书籍。《BBC 新闻英语听力训练》是 BBC World 和 BBC 英语教学的合作项目，两者都是英语教学中的佼佼者。”

1996 年 2 月，尼克·葛温以新闻节目的主播身份加入了《BBC 世界》。葛温是 BBC 世界全球新闻报道首席主播。在 2001 年的纽约 911 事件中，他坐镇现场转播长达 6 小时。

在加入 BBC 之前，葛温在独立电视新闻网 (ITN) 中担任记者和节目主持人长达 18 年。1989 至 1996 年，他担任国际新闻编辑，负责 ITN 第四频道 (Channel Four News) 每晚一小时的夜间新闻分析节目。他的多个新闻报道是该频道的杰作之一。

尼克·葛温郑重推荐这套《BBC 新闻英语听力训练》有声教材。

使用说明 .....	1
BBC 世界 .....	5
尼克·葛温推荐 .....	6
<b>Unit 1</b> Riots in Argentina .....	1
阿根廷的暴动	
<b>Unit 2</b> Accident in Swiss Tunnel .....	13
瑞士隧道事故	
<b>Unit 3</b> Dome Diamonds Robbery .....	23
千禧巨蛋的钻石抢劫案	
<b>Unit 4</b> British PM in Africa .....	35
英国首相在非洲	
<b>Unit 5</b> Asylum Seekers in Channel Tunnel .....	45
英法海底隧道里的寻求政治庇护者	
<b>Unit 6</b> Afghan Child Brides .....	57
阿富汗小新娘	
<b>Unit 7</b> ID Cards .....	65
身份证	
<b>Unit 8</b> Siege at Church of Nativity .....	79
围攻主诞堂	
<b>Unit 9</b> Electronic Tagging .....	89
电子标签	
<b>Unit 10</b> National Election in Holland .....	99
荷兰全国大选	
<b>Unit 11</b> Eurozone in Wales .....	109
威尔士的欧元区	

# 目录

<b>Unit 12</b>	National Front Election Success in France .....	119
	法国“民族阵线”大选成功	
<b>Unit 13</b>	Famine in Angola .....	127
	安哥拉的饥荒	
<b>Unit 14</b>	US President in Japan .....	137
	美国总统的日本之行	
<b>Unit 15</b>	HIV and AIDS in Ukraine .....	147
	乌克兰的艾滋病毒和艾滋病	
<b>Unit 16</b>	Plane-spotters in Greece .....	159
	辨识飞机型号爱好者在希腊	
<b>Unit 17</b>	Children with Cancer in Iraq .....	169
	伊拉克的癌症儿童	
<b>Unit 18</b>	Workers Leave Ground Zero .....	179
	工作人员离开“爆炸中心”	
<b>Unit 19</b>	US & Russia Sign Arms Treaty .....	187
	美俄签署限武条约	
<b>Unit 20</b>	Sinn Fein MPs at Westminster .....	201
	新芬党议会议员	
<b>参考答案</b>	.....	211

# Unit 1

## Riots in Argentina

### 阿根廷的暴动

*The failure of Argentina's economic reforms resulted in strikes and riots and on 19 December 2001 a state of emergency was declared. This news item reports on the situation in January 2002 when there were more riots as the government tried to stem the crisis.*

#### T1-T4

**1** 练习词汇表中的单词。播放 T1-T4 时, 请注意这些单词何时出现。

**2** 再次播放 T1-T4, 并选出下列问题的正确答案。可多选。

1. Who is responsible for causing the riots in Argentina?
  - a) The President.
  - b) The banks.
  - c) The politicians.
  - d) The police.
  - e) The state workers.
  - f) The army.



riot (n) ['raɪət]  
暴动  
economic (adj)  
[iːkə'nɒmɪk, ɪ-]  
经济的  
political (adj)  
[pə'lɪtɪkl] 政  
治的  
crowd (n)  
[kraʊd] 群众  
crisis (n)  
['kraɪsɪs] 危机  
trading (n)  
['treɪdɪŋ] 交易  
currency (n)  
['kʌrənɪsi]  
货币  
value (n) ['væljuː]  
价值  
demonstration (n)  
[ˌdemon'streɪʃən]  
示威活动  
state workers (n)  
公职人员  
chaos (n) ['keɪs]  
混乱失序的状态

#### 你知道吗?

- ❖ 阿根廷在 20 世纪初是全球排名第九富裕的国家。
- ❖ 费尔南多·德拉鲁阿担任阿根廷总统的时间是从 1999 年 12 月 10 日到 2001 年 12 月 20 日。
- ❖ 在德拉鲁阿辞职后第二天, 有 20 个人在暴动中丧生。
- ❖ 从 2001 年 12 月到 2002 年 1 月为期 5 周的时间内, 阿根廷换了 5 任总统。

# Riots in Argentina

attempt (v)

[ə'tempt]

试图

stem (v) [stem]

消弭;遏制

surround (v)

[sə'saʊnd]

包围

turn into (phr v)

转变成

wear/wore/worn on

(phr v)

[weə(r)/wɔ:(r)/

wɔ:n] (时间)慢

慢度过

set on fire (exp)

放火

earn (v) [ɜ:n] 赚

salary (n) ['sæləri]

薪水

poverty (n)

['pɒvəti] 贫困

anger (n)

['æŋɡə(r)] 愤怒

frustration (n)

[frʌ'streɪʃən]

挫折感

2. How do the people feel?

- a) Angry.
- b) Frustrated.
- c) Without hope.
- d) Impatient.
- e) Sad.
- f) Tired.



T1

3 播放 T1, 并选出下列问题的正确答案。

1. Who is attempting to stem the crisis?
  - a) The Government.
  - b) The police.
  - c) The banks.
  - d) The Church.
2. What kind of crisis is it?
  - a) Social and political.
  - b) Economic and political.
  - c) Economic and social.
  - d) Cultural and political.
3. What was set on fire?
  - a) Police stations.
  - b) The Presidential Palace.
  - c) Government buildings.
  - d) Banks.
4. How is the value of the peso expected to change?
  - a) To go up.
  - b) To go down a little.
  - c) To go down a lot.
  - d) To remain the same.



T2

4 播放 T2, 并用下划线标示出正确的斜体字。

DAVID WILLIS: It started as a huge demonstration outside the Presidential Palace, by people **(a)** *who's / who've* lost their savings, their jobs and any hope for the future. And turned into a riot as the night **(b)** *were / wore* on. In this bankrupt nation, the only state workers **(c)** *been / being* paid at the moment are the police, and they are certainly earning their salary. **(d)** *Thirty / Forty* per cent of this country's population **(e)** *leaves / lives* in poverty. There is now the very real possibility of social as well as **(f)** *economic / economical* chaos.

# Focus on Latin America

**5** 再次播放 T2, 并回答下列问题。

1. Where was the demonstration?

.....

2. What have the people lost?

.....

3. Who is getting a salary?

.....

4. In what condition do 40 % of the population live?

.....



**T3**

**6** 播放 T3, 将下列单词填入空格中。再播放一次以确定答案。

and	are	have	of	our	that	to
-----	-----	------	----	-----	------	----

MAN We (a) \_\_\_\_\_ just expressing (b) \_\_\_\_\_  
anger here.

DAVID WILLIS: (c) \_\_\_\_\_ frustration?

MAN: Yes, (d) \_\_\_\_\_ course, frustration. But I think  
(e) \_\_\_\_\_ in the end politicians (f) \_\_\_\_\_ to  
listen (g) \_\_\_\_\_ the people.



**T4**

**7** 播放 T4, 并选出下列问题的正确答案。

1. Who or what is described as proud?

a) The city.

b) The protesters.

c) The police.

2. Who is the crowd venting its anger on?

a) The people.

b) The politicians.

c) The police.

3. Why is the crowd angry with the banks? Because they are

\_\_\_\_\_.

# Riots in Argentina

**boulevard (n)**

[ˈbʊlveɪ (d)]

大道

**proud (adj)**

[praʊd] 辉煌的

**resemble (v)**

[riˈzeɪbl] 与……相似

**war zone (n)** 战区

**fight/fought/fought**

(v)

[faɪt /fɔ:t /fɔ:t]

打仗, 作战

**pitched battle (n)**

激战

**mismanagement**

(n) 不当的经营管理

**corruption (n)**

[kəˈrʌpʃən]

贪污

**running thin (exp)**

消磨殆尽

**withhold/withheld/**

**withheld (v)**

[wiðˈhəʊld /

wiθˈheld /

wiθˈheld] 扣留

**bear/bore/born**

**the brunt (exp)**

首当其冲

**clean-up operation**

(n) 整顿行动

**damage (n)**

[ˈdæmɪdʒ] 损害

害

a) mismanaged

b) corrupt

c) withholding people's savings

4. Why will there be further economic damage to the Argentine economy?

a) The traders are losing patience.

b) The might be a civil war.

c) The peso will fall in value.

## 8 播放 T4, 并填空。

DAVID WILLIS: The ornate boulevards of this once proud (a) \_\_\_\_\_ resembled a war zone as protesters fought pitched battles with the (b) \_\_\_\_\_. This crowd is venting its anger on the (c) \_\_\_\_\_ it believes are responsible for the country's problems, the (d) \_\_\_\_\_. After years of mismanagement and corruption, for some, the patience is clearly running thin. (e) \_\_\_\_\_, which have withheld people's savings, bore the brunt of their fury. And as the clean-up (f) \_\_\_\_\_ began a few hours later, the nation prepared for further damage to its (g) \_\_\_\_\_. Argentina's currency, the peso, is expected to plummet in value when trading opens (h) \_\_\_\_\_. David Willis, BBC News, Buenos Aires.

## 9 再次播放 T4, 选出黑体字的同义字。

### 1. street

a) boulevard

b) proud

c) pitched

d) battle

### 2. demonstrators

a) crowd

b) protesters

c) politicians

d) operators

### 3. anger

a) patience

b) fury

c) damage

d) corruption

### 4. country

a) operation

b) nation

c) damage

d) currency

### 5. fall sharply

a) go down a little

b) bear the brunt

c) clean up

d) plummet

**10** 在再次播放 T1-T4 前,判断下列问题。a 为已经发生,b 为不久后即将发生。

a) *have already happened*

b) *will happen in the near future.*

1. social chaos **a / b**

2. economic and political chaos **a / b**

3. riots and demonstrations **a / b**

4. no money for public workers except the police **a / b**

5. Argentines angry and frustrated **a / b**

6. sharp fall in value of the peso **a / b**

**11** 用框内单词完成下列句子,必要时做适当变化。

chaos	crowd	earn	proud	salary
-------	-------	------	-------	--------

1. My boss has just given me a rise in \_\_\_\_\_.

2. There was a very big \_\_\_\_\_ at the football stadium last night.

3. There's \_\_\_\_\_ at the station today, all trains are delayed.

4. She has spent months making her house nice and is now very \_\_\_\_\_ of it.

5. Women often \_\_\_\_\_ less than men for doing the same job.



## 语法

请看下列从 T1-T4 选出来的句子。

We **are just expressing** our anger.

They **are earning** their salary.

I **think** politicians have to listen to the people.

The people it **believes** are responsible ...

现在进行时(to be + V-ing 形式)我们只能用表达动作而非状态的动词。有关心智活动的动词(如 think, believe)一般只能用现在一般时,而不能用现在进行时,即使是指那些被认为发生在此一特定时刻(如 now)的事情也一样。



## 新闻导言

阿根廷经济改革的失败导致罢工和暴动,并且该国于2001年12月19日宣布全国进入紧急状态。这篇新闻报道该国2002年1月时的局势,就在阿根廷政府试图消除危机的同时,有更多的暴动发生。



T1

**ANNA FORD:** There have been more riots in Argentina as the government attempts to stem the economic and political crisis. Crowds surrounded the Presidential Palace in Buenos Aires, and banks were set on fire. Trading in the Argentinian currency, the peso, has just reopened, and its value is expected to fall sharply.

**ANNA FORD:** 就在阿根廷政府试图消弭经济和政治危机的同时,阿根廷境内传出更多的暴动。群众包围了位于布宜诺斯艾利斯的总统府,并且放火烧银行。使用阿根廷货币比索进行的交易才刚刚再度开放,而它的币值预期将会大幅下跌。



T2

**DAVID WILLIS:** It started as a huge demonstration outside the Presidential Palace, by people who've lost their savings, their jobs and any hope for the future. And turned into a riot as the night wore on. In this bankrupt nation, the only state workers being paid at the moment are the police, and they are certainly earning their salary. Forty per cent of this country's population lives in poverty. There is now the very real possibility of social as well as economic chaos.

**DAVID WILLIS:** 一开始只是总统府外大规模的示威活动,是由那些失去了积蓄、失去了工作和失去了对未来的希望的人所发起的。而入夜之后,这却变成一场暴动。在这个已经破产的国家里,目前惟一还领得到薪水的公职人员是警察,而他们确实不是在白领薪水的。这个国家百分之四十的人口生活在贫困中。目前非常有可能会陷入社会和经济完全失序的混乱状态。



T3

**MAN:** We are just expressing our anger here.

**DAVID WILLIS:** And frustration?

**MAN:** Yes, of course, frustration. But I think that in the end politicians have to listen to the people.